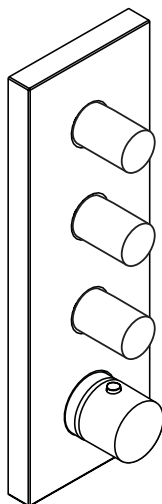


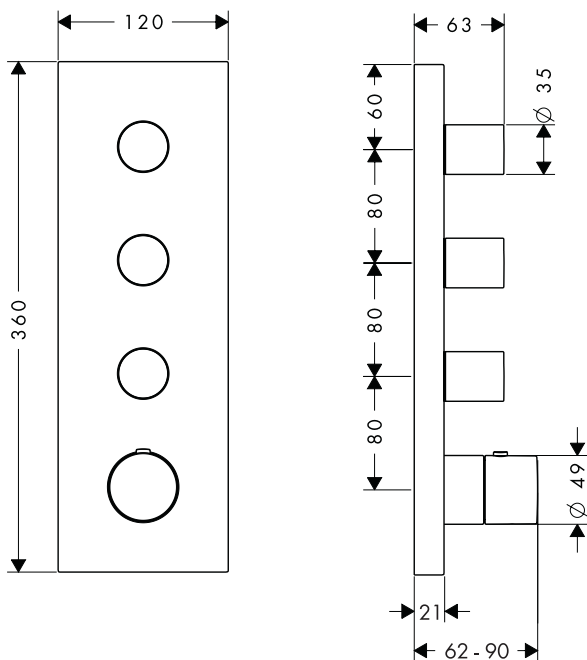
Montageanleitung



Starck
10751000

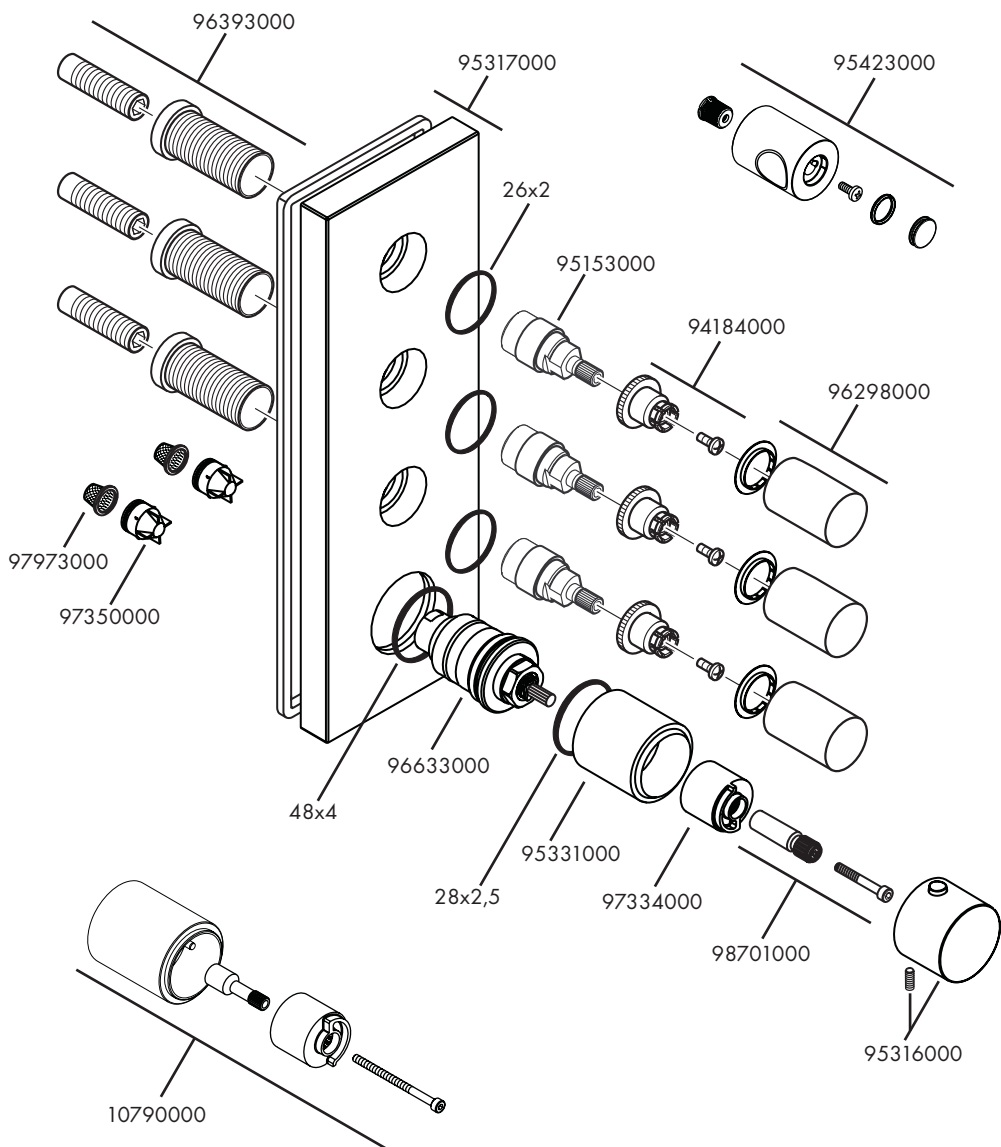
AXOR[®]

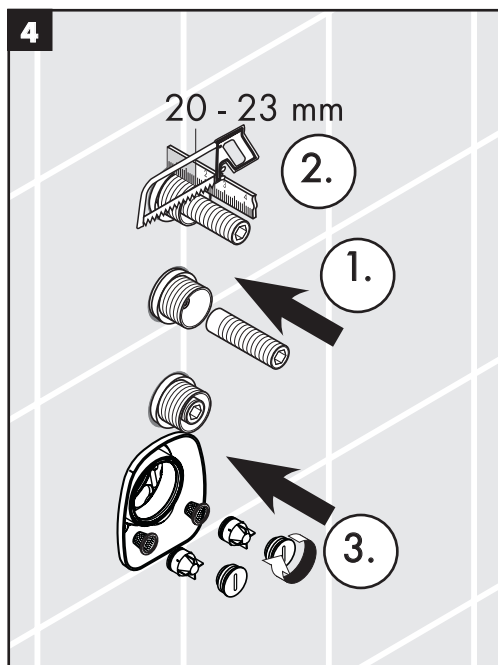
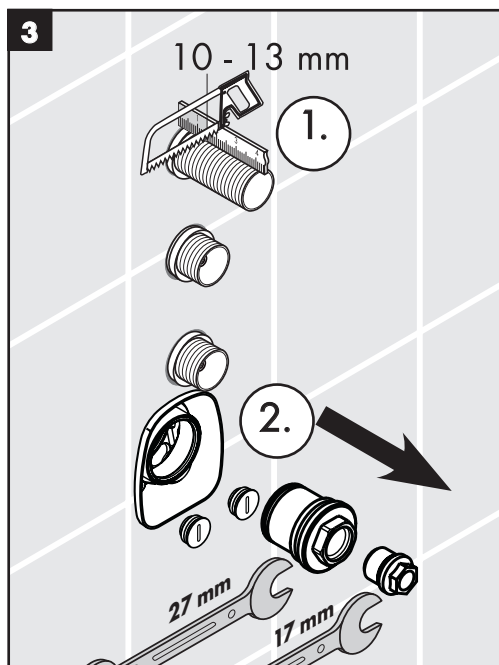
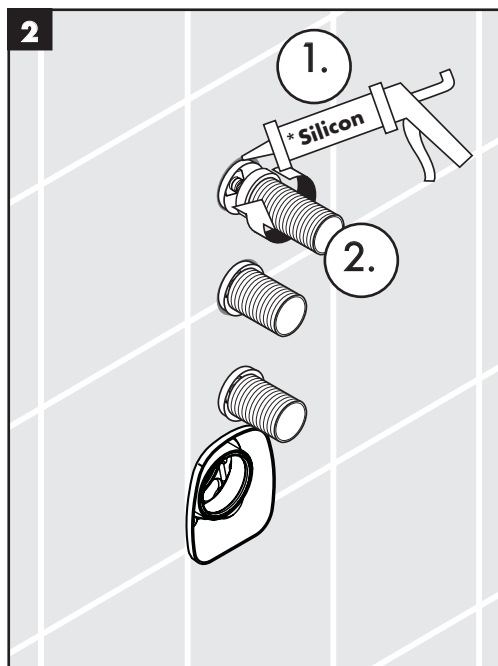
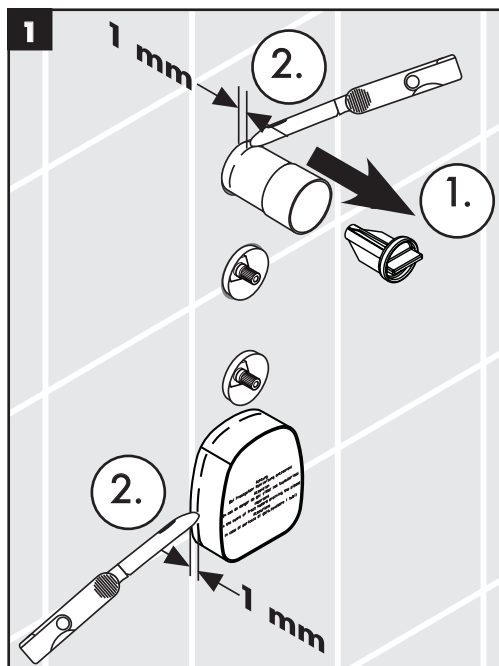
hansgrohe



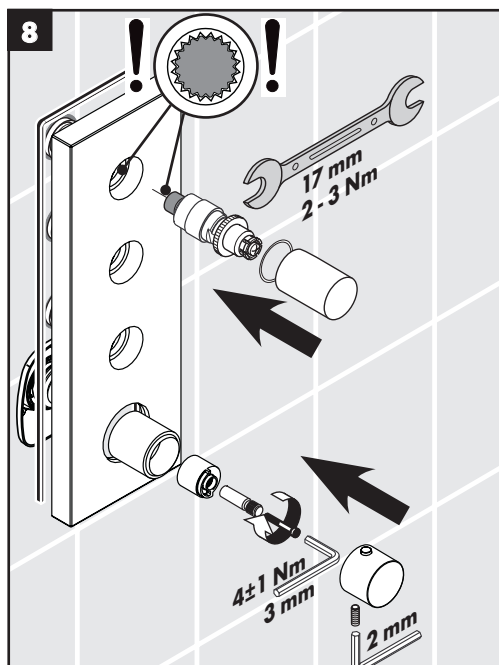
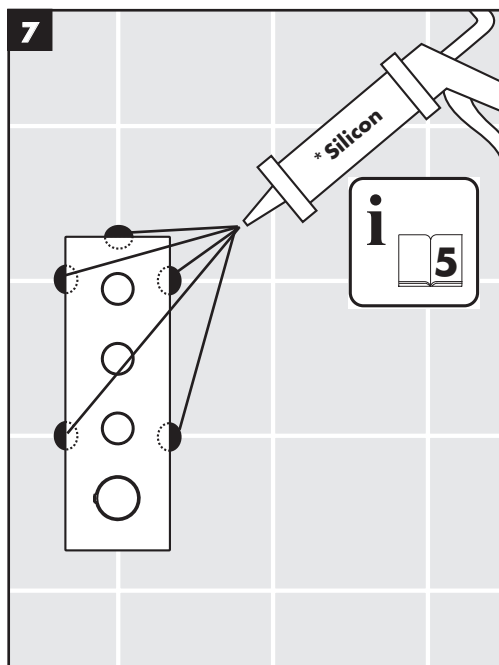
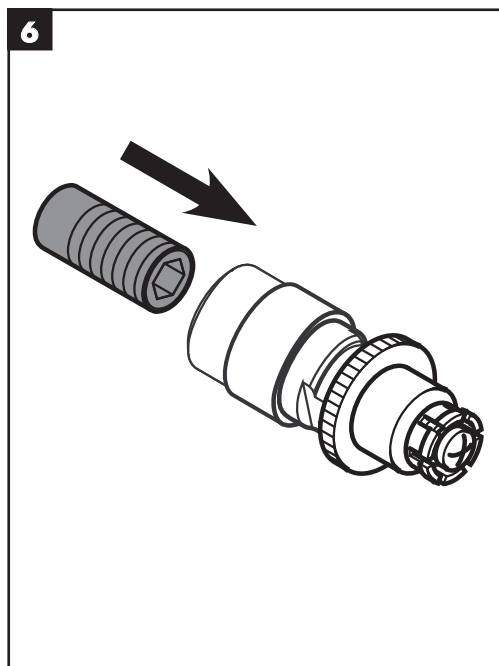
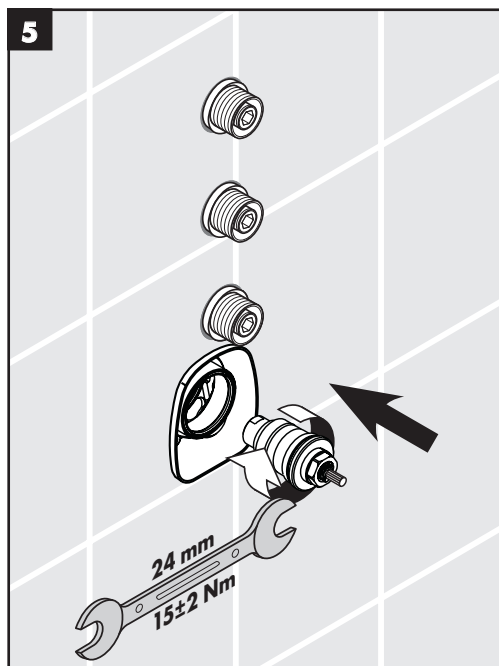
D Prüfzeichen	RUS Знак технического контроля	GR Σήμα ελέγχου
F Classification acoustique et débit	CZ zkušební značka	SL Preskusni znak
GB Test certificate	SK Osvedčenie o skúške	EST Kontrollsertifikaat
I Segno di verifica	HU Vizsgajel	LV Pārbaudes zīme
E Marca de verificación	FIN Koestusmerkki	SRB Ispitni znak
NL Keurmerk	S Testsigill	NO Prøvemerk
DK Godkendelse	LT Bandyto pažyma	BG Контролен знак
P Marca de control	HR Oznaka testiranja	AL Shenja e kontrollit
PL Znak jakości	TR Kontrol işareti	UAE شهادة اختبار
	RO Certificat de testare	PRC 检验标记

DVGW	SVGW	KIWA	WRAS	NF	ACS
10751000					X





-
- D** *Silikon (essigsäurefrei)
- F** *Silicone (sans acide acétique!)
- GB** *Silicone (free from acetic acid!)
- I** *Silicone (essente da acido acetico!)
- E** *Silicona (llibre de ácido acético!)
- NL** *Silicone (azijnzuurvrij!)
- DK** *Silikone (eddikesyre-fri)
- P** *Silicone (sem ácido acético)
- PL** *Silikon (neutralny)
- RUS** *Силикон (не содержит уксусной кислоты!)
- CZ** *Silikon (bez kyseliny octové!)
- SK** *Silikon (bez kyseliny octovej!)
- HU** *Szilikon (ecetsavmentes!)
- FIN** *Silikoni (etikkahappovapaa!)
- S** *Silikon (fri från ättiksyra!)
- LT** *Silikonas (be acto rūgšties!)
- HR** *Silikon (ne sadrži kiseline)
- TR** *Silikon (asetik asit içermeyen)
- RO** *Silicon (fără acid acetic!)
- GR** *Σιλικόνη (δίχως οξικό οξύ!)
- SL** *Silikon (brez očetne kisline)
- EST** *Silikoon (äädikhappeta!)
- LV** *Silikons (etiķskābi nesaturošs!)
- SRB** *Silikon (ne sadrži sircetnu kiselinu!)
- NO** *Silikon (uten eddikesyre)
- BG** *Силикон (без оцетна киселина!))
- AL** *Silikon (pa acid uthulle!)
- UAE** *إكيليخلالضمح نم يلاخ) نوئي ليس
- PRC** * 硅胶 (不含醋酸)



Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Einjustieren (siehe letzte Seite)

Eine Korrektur ist erforderlich, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostat eingestellten Temperatur abweicht. Dabei ist folgendes zu beachten:

- Skalengriff drehen, bis an der Entnahmestelle Wasser mit 38 °C austritt.
- Griffschraube lösen,
- Griff zurückziehen und bis Stellung 38 ° drehen.
- Griff aufstecken und Griffschraube festziehen

Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 ° begrenzt. Wird eine höhere Temperatur gewünscht, kann die Sicherheitssperre durch Eindrücken des roten Knopfes überschritten werden.

Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

Safety Function (siehe letzte Seite)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,15 - 0,6 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 ° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 ° C
Durchflussleistung bei 0,3 MPa	
1 Verbraucher:	ca. 44 l/min
2 Verbraucher:	ca. 55 l/min

Wartung

Der Thermostat ist mit Rückflussverhinderern ausgestattet. Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Versorgungsdruck nicht ausreichend - Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt - Siebdichtung der Brause verschmutzt - Schmutzfangsieb vor dem Rückflussverhinderer verschmutzt	- Leitungsdruck prüfen - Schmutzfangsiebe reinigen - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen - Schmutzfangsieb reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	- Rückflussverhinderer verschmutzt oder undicht	- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	- Thermostat wurde nicht justiert - Zu niedrige Warmwassertemperatur	- Thermostat justieren - Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C
Temperaturregelung nicht möglich	- Temperaturregeleinheit verschmutzt oder verkalkt - Bei Neuinstallation Grundkörper falsch angeschlossen	- Temperaturregeleinheit reinigen ggf. austauschen - Anschlüsse ändern
Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	- Feder defekt - Druckknopf verkalkt / verschmutzt	- Feder bzw. Druckknopf reinigen, ggf. austauschen

Attention!

La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

Réglage (voir la dernière page)

Une correction est nécessaire, lorsque la température mesurée au point de vidange diffère de la température de réglage du thermostat. Dans ce cas, faites la démarche suivante:

Tourner la poignée thermostatique jusqu'à ce que vous obteniez une température

Limitation de température

La plage de température est limitée à 38 °C par le verrou de sécurité. Quand on désire une température supérieure, on peut dépasser 38 °C en appuyant sur le bouton de sécurité.

Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

Safety Function (voir la dernière page)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42 °C souhaitée.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,15 - 0,6 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Température max. d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Débit à 0,3 MPa	
1 Consommateur:	ca. 44 l/min
2 Consommateur:	ca. 55 l/min

Entretien

Le mitigeur thermostatique est équipé de clapets anti-retour. Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante - Filtre de l'élément thermostatique encrassé - Joint-filtre de douchette encrassé - Filtre d'impuretés encrassé en amont du clapet antiretour	- Contrôler la pression - Nettoyer les filtres - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible - Nettoyer les filtres
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet antiretour encrassé ou non étanche	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé - Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Régler le thermostat - Augmenter la température d'eau chaude entre 42 °C et 65 °C
Le réglage de la température n'est pas possible	- L'élément thermostatique est encrassé ou entartré - La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	- Nettoyer l'élément thermostatique ou le changez éventuellement - Modifier les raccords
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	- Ressort défectueux - Bouton-poussoir entartré / encrassé	- Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement

Important!

The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

Adjustment (see last page)

Correction is necessary if the temperature measured at the take off point differs from the temperature set on the scale. To adjust temperature proceed as follows: Turn the setting knob until water at a temperature of 38 °C comes out of the outlet. Loosen

Temperature limitation

The temperature is limited by the safety check to 38 °C (100 °F). If a higher temperature is required, it is possible to override the safety stop by depressing the safety button.

To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

Safety Function (see last page)

The desired maximum temperature for example max. 42 °C can be pre-set thanks to the safety function.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,15 - 0,6 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Rate of flow by 0,3 MPa:	
1 Consumer:	ca. 44 l/min
2 Consumer:	ca. 55 l/min

Maintenance

The mixer is equipped with non return valves. The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante - Filtre de l'élément thermostatique encrassé - Joint-filtre de douchette encrassé - Filtre d'impuretés encrassé en amont du clapet antiretour	- Contrôler la pression - Nettoyer les filtres - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible - Nettoyer les filtres
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet antiretour encrassé ou non étanche	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé - Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Régler le thermostat - Augmenter la température d'eau chaude entre 42 °C et 65 °C
Le réglage de la température n'est pas possible	- L'élément thermostatique est encrassé ou entartré - La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	- Nettoyer l'élément thermostatique ou le changez éventuellement - Modifier les raccords
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	- Ressort défectueux - Bouton-poussoir entartré / encrassé	- Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement

Attenzione!

La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Taratura (vedi ultima pagina)

Una taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella registrata sul termostatico. Operazioni di taratura: Girare la manopola graduata sino al punto di arresto. Uscita d'acqua a 38 °C. Allentare

Limitazione della temperatura

La gamma di temperatura è limitata a 38 °C con un blocco di sicurezza. Se si desidera una temperatura più alta di 38 °C, il blocco di sicurezza può essere superato premendo sul pulsante.

Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

Safety Function (vedi ultima pagina)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42 °C desiderata è facilmente regolabile.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,15 - 0,6 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C
Potenza di erogazione a 0,3 MPa	
1 Utenza:	ca. 44 l/min
2 Utenza:	ca. 55 l/min

Manutenzione

Il miscelatore termostatico è dotato di una valvola anti-ritorno. La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante - Filtre de l'élément thermostatique encrassé - Joint-filtre de douchette encrassé - Filtre d'impuretés encrassé en amont du clapet antiretour	- Contrôler la pression - Nettoyer les filtres - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible - Nettoyer les filtres
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet antiretour encrassé ou non étanche	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé - Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Régler le thermostat - Augmenter la température d'eau chaude entre 42 °C et 65 °C
Le réglage de la température n'est pas possible	- L'élément thermostatique est encrassé ou entartré - La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	- Nettoyer l'élément thermostatique ou le changez éventuellement - Modifier les raccords
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	- Ressort défectueux - Bouton-poussoir entartré / encrassé	- Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement

¡Atención!

El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Puesta a punto (ver la última página)

Un ajuste de temperatura deberá efectuarse siempre y cuando la temperatura del agua tomada en la salida no coincida con la que marque el mando. Al hacerse el ajuste se debe tener en cuenta lo siguiente: girar el mando (con la indicación de los grados) has

Limitación de la temperatura

El radio de giro del volante está bloqueado a los 38 °C. Para rebasar esta temperatura basta con oprimir el botón (tope de seguridad).

Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

Safety Function (ver la última página)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42 °C.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,15 - 0,6 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Caudal a 0,3 MPa	
1 Consumidor:	ca. 44 l/min
2 Consumidor:	ca. 55 l/min

Mantenimiento

El termostato está equipado con válvula, la cual evita el retorno del agua a la tubería. Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante - Filtre de l'élément thermostatique encrassé - Joint-filtre de douchette encrassé - Filtre d'impuretés encrassé en amont du clapet antiretour	- Contrôler la pression - Nettoyer les filtres - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible - Nettoyer les filtres
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet antiretour encrassé ou non étanche	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé - Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Régler le thermostat - Augmenter la température d'eau chaude entre 42 °C et 65 °C
Le réglage de la température n'est pas possible	- L'élément thermostatique est encrassé ou entartré - La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	- Nettoyer l'élément thermostatique ou le changez éventuellement - Modifier les raccords
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	- Ressort défectueux - Bouton-poussoir entartré / encrassé	- Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement

Attentie!

Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

Correctie (Zie laatste pagina)

Een correctie is noodzakelijk als de temperatuur aan het aftappunt afwijkt van de ingestelde temperatuur. Daarbij dient het volgende in acht genomen te worden:

Greep draaien tot het water bij het aftappunt een temperatuur heeft van 38 °C. Greepschroef lo

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurgebied wordt door de veiligheidsblokkering tot 38 °C begrensd. Als er een hogere temperatuur gewenst wordt, kan de blokkering van 38 °C door het indrukken van de veiligheidsknop overschreden worden. Om het soepel lopen van de regelaar te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

Safety Function (Zie laatste pagina)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42 °C van te voren worden ingesteld.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,15 - 0,6 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C
Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa	
1 Verbruiker:	ca. 44 l/min
2 Verbruiker:	ca. 55 l/min

Onderhoud

De thermostaat is voorzien van terugslagkleppen. Keer-
kleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en
volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren
gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar).

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante - Filtre de l'élément thermostatique encrassé - Joint-filtre de douchette encrassé - Filtre d'impuretés encrassé en amont du clapet antiretour	- Contrôler la pression - Nettoyer les filtres - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible - Nettoyer les filtres
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet antiretour encrassé ou non étanche	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé - Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Régler le thermostat - Augmenter la température d'eau chaude entre 42 °C et 65 °C
Le réglage de la température n'est pas possible	- L'élément thermostatique est encrassé ou entartré - La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	- Nettoyer l'élément thermostatique ou le changez éventuellement - Modifier les raccords
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	- Ressort défectueux - Bouton-poussoir entartré / encrassé	- Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement

Advarsel!

Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Justering (se sidste side)

En justering er nødvendig, hvis udløbstemperaturen og den angivne temperatur ikke stemmer overens. Justering sker på følgende måde: Skalgrebber drejes så vandet er 38 °C. Skruen i grebber løsnes, grebber trækkes tilbage og drejes til stilling 38 °C. Greb

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet er begrænset opad til 38 °C ved hjælp af sikkerhedsspærren.

Ønskes en højere temperatur, kan denne spærre overskrides ved at trykke den sikkerhedsknap ind.

For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

Safety Function (se sidste side)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42 °C.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,15 - 0,6 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa	
1 Forbruger:	ca. 44 l/min
2 Forbruger:	ca. 55 l/min

Service

Termostaten er forsynet med kontraventil. Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante - Filtre de l'élément thermostatique encrassé - Joint-filtre de douchette encrassé - Filtre d'impuretés encrassé en amont du clapet antiretour	- Contrôler la pression - Nettoyer les filtres - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible - Nettoyer les filtres
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet antiretour encrassé ou non étanche	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé - Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Régler le thermostat - Augmenter la température d'eau chaude entre 42 °C et 65 °C
Le réglage de la température n'est pas possible	- L'élément thermostatique est encrassé ou entartré - La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	- Nettoyer l'élément thermostatique ou le changez éventuellement - Modifier les raccords
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	- Ressort défectueux - Bouton-poussoir entartré / encrassé	- Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement

Atenção!

A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

Afinação (ver última página)

Torna-se necessário afinar a misturadora se a temperatura da água não condiz com a indicada na escala graduada. Para afinar a temperatura proceder assim:
Rode o manípulo até a água sair à temperatura de 38 C. Desaperte o parafuso do manípulo graduado e

Limite de temperatura

A temperatura é regulável até 38 C, altura em que intervém o ressalto de segurança. Quando se desejar uma temperatura superior, pode fazê-lo, premindo o botão vermelho de segurança e rodando o manípulo.

Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

Safety Function (ver última página)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,15 - 0,6 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80° C
Temp. água quente recomendada:	65° C
Caudal o 0,3 MPa	
1 Consumidor:	ca. 44 l/min
2 Consumidor:	ca. 55 l/min

Manutenção

A misturadora está equipada com válvulas anti-retorno. As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante - Filtre de l'élément thermostatique encrassé - Joint-filtre de douchette encrassé - Filtre d'impuretés encrassé en amont du clapet antiretour	- Contrôler la pression - Nettoyer les filtres - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible - Nettoyer les filtres
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet antiretour encrassé ou non étanche	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé - Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Régler le thermostat - Augmenter la température d'eau chaude entre 42 C et 65 C
Le réglage de la température n'est pas possible	- L'élément thermostatique est encrassé ou entartré - La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	- Nettoyer l'élément thermostatique ou le changez éventuellement - Modifier les raccords
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	- Ressort défectueux - Bouton-poussoir entartré / encrassé	- Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement

Uwaga!

Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

Regulacja (patrz ostatnia strona)

Jeżeli po ustawieniu termostatu, temperatura na wylocie jest inna niż ustawiona, to wymagana jest korekta. Należy przy tym zwrócić uwagę na następujące kwestie:

Przekręcić pokrętkę z podziałką, aż na wylocie pojawi się woda o temperaturze 38 °C. Poluzowa

Ogranicznik temperatury

Zakres temperatury ogranicza się za pomocą blokady zabezpieczającej do 38 °C (ochrona przed poparzeniem).

Jeżeli pożądana jest wyższa temperatura, wówczas można przekroczyć blokadę 38 °C przez naciśnięcie przycisku zabezpieczającego.

Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.

Safety Function (patrz ostatnia strona)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42 °C.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	max. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,15 - 0,6 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	max. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Wydajność przepływu przy 0,3 MPa	
1 Odbiornik:	ca. 44 l/min
2 Odbiornik:	ca. 55 l/min

Konserwacja

Termostat wyposażony został w zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym. Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku).

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante - Filtre de l'élément thermostatique encrassé - Joint-filtre de douchette encrassé - Filtre d'impuretés encrassé en amont du clapet antiretour	- Contrôler la pression - Nettoyer les filtres - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible - Nettoyer les filtres
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	- Clapet antiretour encrassé ou non étanche	- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Le thermostat n'a pas été réglé - Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	- Régler le thermostat - Augmenter la température d'eau chaude entre 42 °C et 65 °C
Le réglage de la température n'est pas possible	- L'élément thermostatique est encrassé ou entartré - La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers	- Nettoyer l'élément thermostatique ou le changez éventuellement - Modifier les raccords
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	- Ressort défectueux - Bouton-poussoir entartré / encrassé	- Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement

Pozor!

Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!

Nastavení (viz poslední strana)

Jestliže se v místě odběru liší změřená teplota od teploty nastavené na termostatu, je třeba provést korekci.

Postupuje se takto: Otáčejte rukojetí se stupnicí, až má voda v místě odběru 38 °C. Uvolněte šroub rukojeti, rukojetí stáhněte a natočte ji do pol

Omezení teploty

Rozsah teplot je bezpečnostní pojistkou omezen na 38 °C (ochrana proti opáření). Pokud se požaduje vyšší teplota, je možné překonat pojistku 38 °C stisknutím bezpečnostního tlačítka.

Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

Safety Function (viz poslední strana)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42 °C.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,15 - 0,6 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Průtokové množství při 0,3 MPa	
1 Spotřebič:	ca. 44 l/min
2 Spotřebič:	ca. 55 l/min

Údržba

Termostat je vybaven omezovačem zpětného toku. U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- Nízký tlak v přívodu. - Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce - Sítko v těsnění u sprchy zanesené - Znečištěné sítko na zachytávání nečistot před zařízením pro zabránění zpětnému toku	- Zkontrolovat tlak v potrubí - Vyčistit sítko lapačů nečistot - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí - Vyčistit sítko lapačů nečistot
Křížení toků, teplá voda se při zavření armatury tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	- Znečištěné nebo netěsnící zařízení pro zabránění zpětnému toku	- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou	- Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou - nízká teplota teplé vody	- Nastavit termostat - Teplotu horké vody zvýšit na 42 °C až 65 °C
Nelze regulovat teplotu	- Regulační jednotka teploty znečištěná nebo zanesená vodním kamenem - U nové instalace: obráceně připojené základní těleso (má být studená vpravo, teplá vlevo) nebo zabudované otočené o 180	- Regulační jednotku teploty vyčistit, případně vyměnit - Změnit napojení
Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	- Vadná pružina - Tlačítko zanesené vodním kamenem / znečištěné	- Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce poříť tukem, případně vyměnit

Pozor!

Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!

Nastavenie (pozri poslednú stranu)

Ak sa v mieste odberu líši zmeraná teplota od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

Postupuje sa takto: Otáčajte rukoväťou so stupnicou, pokiaľ dosiahne teplota vody v mieste odberu 38 °C. Uvoľnite skrutku rukoväte, rukoväť stiahnite

Obmedzenie teploty

Rozsah teplôt je bezpečnostnou poistkou obmedzený na 38 °C. Pokiaľ sa požaduje vyššia teplota, je možné prekročiť bezpečnostnú poistku stlačením červeného tlačidla.

Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času na čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

Safety Function (pozri poslednú stranu)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42 °C.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,15 - 0,6 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Prietokové množstvo pri 0,3 MPa	
1 Spotrebič:	ca. 44 l/min
2 Spotrebič:	ca. 55 l/min

Údržba

Batéria je vybavená spätným uzáverom. Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Nízky tlak v privode. - Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke - Sitko v tesnení sprchy je znečistené - Znečistené sitko na zachytávanie nečistôt pred zariadením, ktoré bráni spätnému toku	- Skontrolovať tlak v potrubí - Vyčistiť sitká lapačov nečistôt - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou - Vyčistiť sitká lapačov nečistôt
Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do privodu studenej alebo naopak	- Znečistené alebo netesniace zariadenie, ktoré bráni spätnému toku	- Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	- Nebol nastavený termostat - Nízka teplota teplej vody	- Nastaviť termostat - Teplotu teplej vody zvýšiť na 42 °C až 65 °C
Nie je možné regulovať teplotu	- Regulačná jednotka teploty znečistená alebo zanesená vodným kameňom. - Pri novej inštalácii: naopak pripojené základné teleso (má byť studená vpravo, teplá vľavo) alebo zabudované otočené o 180	- Regulačnú jednotku teploty vyčistiť, prípadne vymeniť - Zmeniť napojenia
Tlačidlo bezpečnostnej poistky je nefunkčné	- Vadná pružina - Tlačidlo zanesené vodným kameňom / znečistené	- Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť

注意！

必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！

校准 (参见最后一页)

如果在分出点测量的温度不同于标度尺上设定的温度，需要进行更正。调整温度的步骤如下：转动设定旋钮，直到 38 °C 的水从出口流出。松开设定旋钮的螺丝。拆下设定旋钮，并转动到 38 °C 的位置。再次安装设定旋钮，并上紧螺丝（请参见第22页）。

温度限制

出水温度由安全阀限制在38 °C（防止烫伤）。为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。

安全功能 (参见最后一页)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C

技术参数

工作压力:	max. 1 MPa
推荐工作压力:	0,15 – 0,6 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	max. 80° C
推荐热水温度:	65° C
流量: 大约22升/分钟0,3 Mpa	
1 用户:	ca. 44 l/min
2 用户:	ca. 55 l/min

保养

此恒温龙头带有单向阀。单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。

问题	原因	补救
龙头出水量小	- 水压不足 - 调压器过滤网脏污 - 花洒滤网有垃圾堵塞 - 防逆流装置前的污泥滤网脏污	- 检查总水压 - 清洗过滤网 - 清洗花洒和软管间的过滤密封件 - 清洗过滤网
串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	- 防逆流装置脏污或渗漏	- 清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	- 恒温器未被调节 - 热水温度过低	- 调节恒温器 - 将热水温度从42 °C升高到65 °C
水温无法调节	- 温度调节器脏污或结垢 - 对于新的安装：基体连接不正确（可能是：右冷，左热）或者安装时旋转180	- 清洁温度调节器，视需要更换 - 改变接口
安全停止按钮不工作	- 弹簧损坏 - 按钮老化 / 脏污	- 清洁弹簧和/或按钮，并视需要更换

ВНИМАНИЕ!

Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы

Настройка (см. последнюю страницу)

Настройка работы необходима, если фактическая температура смешанной воды значительно отличается от показаний шкалы, нанесенной на изделие. Для настройки произведите следующие действия:

Поворотом рукоятки термостата добейтесь, чтобы температура воды из душ

Ограничение температуры

Температура смешанной воды ограничена 38 град. С (100 град. F). Если необходимо получить более горячую воду, нужно, нажав на красную кнопку продолжать вращение рукоятки до достижения необходимой температуры.

Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

Safety Function (см. последнюю страницу)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42 С.

Технические данные

Рабочее давление:	max. 1 MPa
Рекомендуемое рабочее давление:	0,15 - 0,6 MPa
Давление:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	max. 80° C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65° C
Расход при 0,3 МПа	
1 Потребитель:	ca. 44 л/мин
2 Потребитель:	ca. 55 л/мин

Техническое обслуживание

Термостат оснащен клапанами обратного течения. Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Проблемы водоснабжения - Фильтр термоэлемента загрязнен - Фильтр душа загрязнен - Грязеуловитель перед обратным клапаном загрязнен	- Проверить овлен насос проверить работу насоса - Очистить фильтр - Очистить фильтр - Очистить фильтр
Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	- Обратный клапан загрязнен или негерметичен	- Очистить кланан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	- Термостат не настроен - Температура горячей воды слишком низкая	- Настроить термостат - Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С
Регулировка температура не производится	- Термоэлемент загрязнен или покрыт известью - для вновь установленного изделия: ошибка установки, холод ная вода подводится справа горячая слева, или установлено с 180 град поворотом.	- Очистить термоэлемент при необходимости заменить термоэлемент - Замените разъемы
Красная кнопка защиты от ожога не работает	- Износ пружины кнопки - Нажимная кнопка имеет известковые отложения/загрязнена	- Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените

Figyelem!

A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!

Beszerezés (lásd az utolsó oldalt)

Korrekcióra van szükség, amennyiben a kiállásnál mért hőmérséklet eltér a termosztát által mért hőfoktól. Ennek során a következőket kell figyelembe venni: Csavarjuk el a skálázott fogantyút, egészen addig, amíg a kiállási pontnál a víz hőmérséklet a 38

A hőmérséklet behatárolása

A hőmérséklettartományt a biztonsági zár segítségével 38 °C-nál korlátozzuk (forrázásvédelem). Amennyiben magasabb hőmérsékletre van szükség, a biztonsági gomb megnyomásával a 38 °C-os zár átléphető.

Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megre és teljesen hidegre kell állítani.

Safety Function (Biztonsági funkció) (lásd az utolsó oldalt)

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatja.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,15 - 0,6 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80° C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65° C
Átfolyási teljesítmény 0,3 Mpa	
1 Felhasználó:	ca. 44 l/min
2 Felhasználó:	ca. 55 l/min

Karbantartás

A termosztát visszafolyás-gátlóval van felszerelve. A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- a nyomás nem megfelelő - a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos - a zuhany szűrőtömitése koszos - A szennyfogó szűrő a visszafolyásgátló előtt szennyezett	- a vezetékek nyomását ellenőrizni kell - a szűrőt tisztítani kell - a zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani - a szűrőt tisztítani kell
Kereszfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	- A visszafolyásgátló szennyezett vagy nem zár	- a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	- a termosztát nem lett beszabályozva - túl alacsony melegvíz hőmérséklet	- a termosztátot be kell szabályozni - a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemleni
Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	- a hőmérséklet szabályozóegység koszos vagy vízköves - Újrainstallálásnál az alaptest rosszul csatlakozik (a hideget jobbra, a meleget balra vagy 180 fokkal elforgatva kell beszerelni)	- a szabályozó egységet tisztítani ill cserélni kell - Csatlakozókat megváltoztatni
A biztonsági zár nyomógombja nem működik	- a rugó hibás - A nyomógomb vízköves / szennyezett	- a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírozni ill. ki kell cserélni

Huomio!

Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!

Säätö (katso viimeinen sivu)

Korjaus on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta. Toimi seuraavasti: kierrä asteikkokahvaa kunnes käyttöpisteessä veden lämpötila on 38 °C. Irrota kahvan ruuvi, vedää kahvaa ulos ja käännä asento

Lämpötilan rajoitin

Turvaestin rajoittaa lämpötila-alueen maks. 38 °C asteseen liian kuumen veden aiheuttamien palovammojen estämiseksi. Jos halutaan korkeampaa lämpötilaa, 38 °C rajoitus voidaan ohittaa painamalla turvanuppia.

Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

Safety Function (katso viimeinen sivu)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42 °C.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	max. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,15 - 0,6 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	max. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella	
1 Kuluttaja:	ca. 44 l/min
2 Kuluttaja:	ca. 55 l/min

Huolto

Termostaatti on varustettu vastaventtiileillä. Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa).

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Syöttöpaine ei ole riittävä - Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut - Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut - Takaisinvirtauksen eston edessä oleva likasuodatin likainen	- Tarkasta putkiston paine - Puhdista likasihdit - Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste - Puhdista likasihdit
Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	- Takaisinvirtauksen esto likainen tai epätiivis	- Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	- Termostaattia ei ole säädetty - Lämminveden lämpötila liian alhainen	- Sääda termostaatti - Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42 °C ja 65 °C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	- Lämpötilansäätöyksikkö likaantunut tai kalkkeutunut - Liitokset perusrunkoon on asennettaessa tehty väärin (pitää olla: kylmä oikealla, lämmin vasemmalla) tai perusrunko on asennettu 180°-käännettyinä	- Puhdista lämpötilansäätöyksikkö, vaihda tarvittaessa - Muuta liitännät
Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi	- Jousi ei toimi - Painonappi kalkkiintunut/likainen	- Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/ tai painonappi, vaihda tarvittaessa

OBS!

Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Inställning av maxtemperatur (Se sista sidan)

En korrigering krävs när temperaturen vid utflödet avviker från den temperatur som är inställd på termostaten. Tänk då på följande: Vrid på skalgreppet tills 38 °C vatten kommer ut. Släpp greppskruven, drag tillbaka greppet och vrid till 38 °C. Sätt gr

Temperaturinställning

En spärr är inbyggd för att begränsa temperaturen till 38 °C. Önskas högre temperatur så kan 38 °C spärren kringgå om man tycker in säkerhetsknappen. För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

Safety Function (Se sista sidan)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42 °C och så förhindra skällningsrisk för barn.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,15 - 0,6 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Flödeskapacitet vid 0,3 MPa	
1 Förbrukare:	ca. 44 l/min
2 Förbrukare:	ca. 55 l/min

Skötsel

Termostaten är utrustad med backventiler. Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717.

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	- Vattentrycket är för lågt - Smutsfilter i styrenheten igensatt - Silfiltret i duschen smutsigt - Smutsfilter framför backventilen är smutsigt	- Kontrollera ledningstryck - Rengör smutsfilter - Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten - Rengör smutsfilter
Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatteninloppet, och vice versa	- Backventil smutsig eller otät	- Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens med den inställda	- Termostaten ställdes inte in - Varmvattentemperaturen är för låg	- Justera termostaten - Höj varmvattentemperaturen till mellan 42 °C och 65 °C
Temperaturen kan ej ställas in	- Temperaturinställning smutsig eller täckt av kalk - Grundkonstruktionen anslöts på fel sätt vid nyinstallation (ska vara: kallt höger, varmt vänster) eller monterades med 180 ° vinkel	- Rengör temperaturinställningen, byt ut om nödvändigt - Ändra anslutningar
Tryckknappen till säkerhetsspärren har ingen funktion	- Fjäder defekt - Tryckknapp täckt av kalk / smutsig	- Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs

Dėmesio!

Maišytuvą privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!

Nustatymas (žr. paskutinį puslapį)

Jei ant rankenėlės nurodyta temperatūra nesutampa su esama, ją reikia pareguliuoti. Temperatūrą reguliuokite taip: sukite temperatūros rankenėlę, kol vandens temperatūra taps 38 °C. Atsukite varžtą, pakeiskite ribotuvo nuostatas, ir rankenėlę vėl prisukite

temperatūros ribotuvą

Sumaišyto vandens temperatūra ribota 38 °C (100 °F). Jei reikia karštesnio vandens, nuspausti saugos mygtuką ir pasukti rankenėlę iki norimos temperatūros. Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.

Apsaugos funkcija (žr. paskutinį puslapį)

“Safety” funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42 °C.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	max. 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,15 - 0,6 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	max. 80 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65 °C
Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui	
1 Vartotojas:	ca. 44 l/min
2 Vartotojas:	ca. 55 l/min

Techninis aptarnavimas

Termostatas yra su grįžtamosios srovės sustabdymo vožtuvais. Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	- Slėgis nepakankamas - Užsikimšęs temperatūros regulatoriaus filtras - Dušo galvos filtras užsikimšęs - Užsiteršę tinklinė teršalų gaudyklė prieš atgalinės eigos vožtuvą.	- Patikrinti vamzdžių spaudimą - Išvalyti filtrą - Išvalyti dušo galvos filtrą - Išvalyti filtrą
Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	- Užsiteršę arba nesandarūs atgalinės eigos vožtuvai	- Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	- Termostatas nereguliuotas - Per maža karšto vandens temperatūra	- Reguluoti termostatą - Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 65 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	- Temperatūros regulatorius užsikimšęs arba apkalkėjęs - Neteisingai prijungti vamzdžiai: karštas turi būti kairėje, šaltas - dešinėje	- Išvalyti arba pakeisti temperatūros regulatorių - Jungčių keitimas
Ribotuvo mygtukas neveikia	- Spyruoklė pažeista - Užkalkėjo / užsiteršę kontaktinis mygtukas	- Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti

Pažnja!

Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!

Regulacija (vidi posljednju stranicu)

Korekcija je potrebna ukoliko temperatura odstupa od one podešene na termostatu. Pritom pripazite na slijedeće: Okrenite skalnu sve dok ne počne izlaziti voda temperature 38 °C. Ođvrite vijak ručice, povucite ručicu i okrenite je do pozicije 38 °. Zatim p

Ograničenje temperature

Temperaturu možete ograničiti na 38 °C uz pomoć sigurnosnog sustava (zaštita od pare). Ukoliko želite temperaturu višu od 38 °C, pritiskom na gumb deaktivirate sigurnosni sustav

Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

Safety Funkcija (vidi posljednju stranicu)

Zahvaljujuću Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 °C

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	max. 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,15 - 0,6 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	max. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Protok vode uz tlak od 0,3 MPa	
1 Trošilo:	ca. 44 l/min
2 Trošilo:	ca. 55 l/min

Održavanje

Termostat je opremljen nepovratnim ventilom. Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Prenizak pritisak vode - Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice - Filter tuša je prljav - Filter za skupljanje nečistoće ispred nepovratnog ventila je prljav	- Ispitajte tlak u cijevima - Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici - Očistite filter između tuša i crijeva - Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	- Nepovratni ventil je prljav ili ne brtvi	- Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	- Termostat nije podešen - Preniska temperatura tople vode	- Podesite termostat - Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
Reguliranje temperature nije moguće	- Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamenca - Pri ponovnoj instalaciji tijelo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću lijevo) ili je zakrenuto za 180 stupnjeva.	- Očistite ili zamijenite regulator temperature. - Mijenjanje priključaka
Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije	- Opruga je neispravna - Gumb je začepljen naslagama kamenca ili prljav	- Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim

Önemli!

Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!

Ayarlama (bkz. son sayfa)

Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir. Bu sırada şunlara dikkat edilmelidir: Alma noktasından 38 °C su çıkana kadar ölçekli kumanda kolunu döndürün. kumanda kolu vidasını gevşetin, kumanda ko

Sıcaklık sınırlama

Sıcaklık aralığı, emniyet kilidi ile 38 °C de sınırlanır (haşlanma koruması). Daha yüksek bir sıcaklık istenirse, emniyet düşmesine basarak 38 °C engeli aşılabılır. Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

Safety Function (bkz. son sayfa)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42 °C önceden ayarlanabilir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	max. 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,15 - 0,6 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	max. 80° C
Tavsiye edilen su ısıtı:	65° C
0,3 MPa'daki debi	
1 Tüketici:	ca. 44 l/min
2 Tüketici:	ca. 55 l/min

Bakım

Termostat, çek valflerle donatılmıştır. DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

arıza	sebebe	yardıme
Az su geliyor	- Besleme basıncı yeterli deęil - Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiř - Duřun süzgeci tıkanmıř olabilir - Geri akıř önleyici önündeki kir toplama eleęi kirlili	- Hat basıncını kontrol edin - Filtreleri temizleyin - El duřu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın - Filtreleri temizleyin
Çapraz akıř, batarya kapalıyken sıcak su soęuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	- Geri akıř önleyici kirlili veya sızdırıyor	- Çek valfı temizleyin ya da deęiřtirin
Çıkıř sıcaklıęı ayarlanan sıcaklıkla aynı deęil	- Termostat ayarlanmadı - Sıcak suyun derecesi çok düşük	- Termostadı ayarlayın - Sıcak su sıcaklıęını 42 °C ila 65 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün deęil	- Sıcaklık ayar ünitesi kirlenmiř ya da kireçlenmiř - Yeni montaj sırasında ana gövde yanlıř baęlanmıř (Olması gereken: soęuk saę tarafa, sıcak sol tarafa) ya da 180 döndürölerek takılmıř	- Sıcaklık ayar ünitesini temizleyin, gerekirse deęiřtirin - Baęlantıları deęiřtirin
Emniyet kilidinin düşmesi çalışmıyor	- Yay arızalı - Düşme kireçlenmiř / kirlenmiř	- Yayı ya da düşmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse deęiřtirin

Atenție!

Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Reglare (Vezi pagina anterioară)

Trebuie efectuată o corecție dacă există diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura la termostat. Trebuie să aveți grijă să rotiți maneta cu gradajie până când la golire obțineți apă cu o temperatură de 38 °C. Desfaceți șuruburile manet

Limitarea temperaturii

Domeniul de temperatură este limitat la 38 °C din motive de siguranță (protecție la opărire).

Dacă doriți să setați o temperatură mai ridicată, apăsați butonul de siguranță pentru depășirea limitei de 38 °C.

Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.

Funcția de siguranță (Vezi pagina anterioară)

Datorită funcției de siguranță puteți prăgla temperatura maximă, de ex. 42 °C.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,15 - 0,6 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Debit de apă la 0,3 MPa	
1 Consumator:	ca. 44 l/min
2 Consumator:	ca. 55 l/min

Întreținere

Termostatul este dotat cu supape antiretur. Supapele de reținere trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988).

Deranjament	Cauza	Măsurile de remediere
Prea puțină apă	- Presiune de alimentare insuficientă. - Murdărie în sita de impurități a unității de reglare. - S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. - Sita pentru reținerea murdăriei înainte de elementul de reținere este înfundată	- Verificați presiunea din conducte. - Curățați sitele de impurități. - Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. - Curățați sitele de impurități.
Curgere încucisată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	- Elementul de reținere este înfundat sau neetans	- Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	- Termostatul nu a fost reglat. - Temperatura apei calde este prea mică	- Reglați termostatul. - Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.
Temperatura nu poate fi reglată.	- Unitatea de reglare a temperaturii murdar sau cu depuneri de calcar. - Bateria a fost racordată incorect la prima instalare. (instalați rece - dreapta, cald - stânga) sau rotit cu 180 °.	- Curățați sau schimbați unitatea de reglare a temperaturii dacă este cazul. - Schimbați racordurile
Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.	- Arc defect - Butonul de apăsare este calcificat sau înfundat	- Curățați și ungeți puțin arc și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.

Προσοχή!

Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!

Ρύθμιση (βλέπε τελευταία σελίδα)

Είναι απαραίτητη μία διόρθωση, όταν, στο σημείο λήψης, η μετρούμενη θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία. Θα πρέπει να δοθεί προσοχή στα εξής: Περιστρέψτε τη λαβή με την κλίμακα, μέχρις ότου να εξέρχεται νερό στο σημείο λήψης

Διάταξη περιορισμού θερμοκρασίας

Το πεδίο της θερμοκρασίας περιορίζεται από τη διάταξη φραγής ασφαλείας στους 38 (προστασία από εγκαύματα). Εάν είναι επιθυμητή μία μεγαλύτερη θερμοκρασία, τότε μπορεί να υπερβληθεί η φραγή των 38 με το πάτημα του πλήκτρου ασφαλείας.

Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

Safety Function (Λειτουργία ασφαλείας) (βλέπε τελευταία σελίδα)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42 C).

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	max. 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,15 - 0,6 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	max. 80° C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65° C
Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa	
1 Κατανάλωση:	ca. 44 l/min
2 Κατανάλωση:	ca. 55 l/min

Συντήρηση

Ο θερμοστάτης είναι εξοπλισμένος με μία βαλβίδα αντεπιστροφής. Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής - Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης - Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα - Το φίλτρο ακαθαρσιών πριν από τη διάταξη αντεπιστροφής νερού θέλει καθαρίσμα	- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης - Καθαρίστε τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινάλα - Καθαρίστε τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών
Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	- Η διάταξη αντεπιστροφής είναι ακάθαρτη ή δεν στεγανή	- limpiar / cambiar válvula
Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	- Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί - Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	- Ρυθμίστε το θερμοστάτη - Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42 C και των 65 C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	- Η μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας είναι βρώμικη ή φέρει άλατα - Σε νέα εγκατάσταση: Λάθος σύνδεση βασικού κορμού (θα πρέπει: κρύο δεξιά, ζεστό αριστερά) ή ο βασικός κορμός έχει εγκατασταθεί περιστρεφόμενος κατά 180	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης θερμοκρασίας - Αλλάξτε τις συνδέσεις
Πιεστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	- Ελαττωματικό ελατήριο - Το κουμπί πίεσης έχει άλατα/είναι ακάθαρτο	- Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πιεστικό κουμπί

وظيفة الأمان (الصفحة الأخيرة)

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42 بفضل وظيفة الأمان.

تنبيه!

يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

الضبط (الصفحة الأخيرة)

يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند نقطة البداية عن درجة الحرارة المحددة على المقياس. لضبط درجة الحرارة عليك القيام بما يلي:
تدوير مقبض الضبط إلى أن تصل درجة حرارة الماء الخارج من المخرج إلى 38 مئوية. إرخاء المسامير الملولب الموجود بمقبض

تجهيزة تحديد درجة الحرارة

ويتم الحد من درجة الحرارة من خلال ضبط الأمان عند 38 C م (100 F). عند الحاجة إلى درجة حرارة أعلى من ذلك، يمكن تخطي إيقاف الأمان من خلال الضغط على زر الأمان. لضمان التشغيل السلس للثرموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى سخونة إلى أقصى البرودة.

المواصفات الفنية

max. 1 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 80° C

65° C

ca. 44 l/min

ca. 55 l/min

0,15 - 0,6 MPa

1,6 MPa

ضغط التشغيل:

درجة حرارة الماء الساخن:

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

معدل التدفق عند ضغط 3 بار

1 المستهلك:

2 المستهلك:

ضغط التشغيل الموصى به:

ضغط الاختبار:

الصيانة

الخلط مزود بصمامات عدم الرجوع يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً طبقاً للمواصفة (DIN 1988).

العلاج والإصلاح	السبب	العطل
-افحص ضغط المواسير -قم بتنظيف مرشح الاتساخات	-ضغط الإمداد ليس كافياً -مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ -سدادة مصفاة الدش متسخة	الماء قليل
-نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم -قم بتنظيف مرشح الاتساخات	-مصفاة التقاط الأوساخ قبل مانع رجوع السوائل متسخة	
-قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر	-مانع رجوع السوائل متسخ أو ينفث	تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلط مغلق.
-اضبط الثرموستات -ارفع حد الماء الساخن إلى 42 – 65 درجة مئوية	-لم يتم ضبط الثرموستات -درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة
-قم بتنظيف منظم الحرارة أو تغييره إذا لزم الأمر -قم بتغيير الوصلات	-منظم الحرارة متسخ أو عليه جير -تم تركيب الجزء الرئيسي من الخلط بشكل خاطيء (ينبغي أن يكون البارد يميناً، والساخن يساراً) أو تم عكسه 180 درجة	تنظيم الحرارة غير ممكن
-قم بتنظيف الياي أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر	-الياي تالف -زر الضغط به جير / متسخ	زر الضغط الخاص بقل الأمان لا يعمل

Pozor!

Armaturu je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!

Nastavitev (glejte zadnjo stran)

Une correction est nécessaire, lorsque la température mesurée au point de vidange diffère de la température de réglage du thermostat. Dans ce cas, faites la démarche suivante:

Tourner la poignée thermostatique jusqu'à ce que vous obteniez une température

Omejitev temperature

Temperaturno območje je z varnostno zaporo omejeno na 38 °C (zaščita pred poparjenjem). Če želite višjo temperaturo, lahko zaporo prekoračite s pritiskom na varnostni gumb.

Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

Varnostna funkcija . (glejte zadnjo stran)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo zeleno temperaturo npr. 42 °C.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	max. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,15 - 0,6 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	max. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Pretok vode pri 0,3 MPa	
1 Porabnik:	ca. 44 l/min
2 Porabnik:	ca. 55 l/min

Vzdrževanje

Termostat je opremljen s protipovratnim ventilom. Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili (DIN 1988 enkrat letno) redno testirati.

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Ne zadosten oskrbovalni tlak - Filter enote za uravnavanje je umazan - Filtrirna mrežica prhe je umazana - Sito za umazanijo pred protipovratnim ventilom je umazano	- Preverite tlak v ceveh - Očistite filtre - Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo - Očistite filtre
Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	- Protipovratni ventil je umazan ali netesen	- Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	- Termostat ni bil justiran - Prenizka temperatura tople vode	- Justirajte termostat - Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C
Uravnavanje temperature ni mogoče	- Enota za uravnavanje temperature je umazana ali poapnena - Pri novi inštalaciji je osnovni del napačno priključen (moralo bi biti: mrzlo desno, toplo levo) ali vgrajen z zasukom za 180 °.	- Očistite oz. po potrebi zamenjajte enoto za uravnavanje temperature - Spreminjanje priključkov
Gumb varnostne zapore ne deluje	- Pokvarjena vzmet - Pritisni gumb je poapnen / umazan	- Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb

Tähelepanu!

Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimu-
ma vastavalt kehtivatele normidele!

Reguleerimine (vt viimast lehekülge)

Kui väljavoolu temperatuur erineb termostaati sisestatust,
on tarvis seda reguleerida. Selleks pöörake skaalaga
pidet, kuni väljavoolu vesi on 38 °C. Eemaldage pide-
me kruvi, pöörake paigaldusnupp 38 °C peale. Asetage
pide peale ja kruvige kinni (vt lk 22)

Temperatuuri piirang

Turvatõkesti temperatuuripiirang on 38 °C (põletuse oht).
Kui soovite kõrgemat temperatuuri, on võimalik ohutusnu-
pu sissevajutamisega 38 °C piirang ületada.
Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis ter-
mostaat keerata aeg-ajalt päris kuum ja päris külm
peale.

Turvafunktsioon (vt viimast lehekülge)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaal-
temperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).

Tehnilised andmed

Töörõhk	max. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,15 - 0,6 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	max. 80° C
Soovitatav kuum vee temperatuur:	65° C
Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa	
1 Tarbija:	ca. 44 l/min
2 Tarbija:	ca. 55 l/min

Hooldus

Termostaat on varustatud tagasilöögiklappidega. Taga-
silöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regio-
naalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt
standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas).

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Surve ebapiisav - Regulaatori filter on määrdunud - Duši sõeltihend must - Tagasivoolutõkesti ees olev mustusefilter on määrdunud	- Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab) - Puhastage filtrid - Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend - Puhastage filtrid
Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	- Tagasivoolutõkesti on määrdunud või lekib	- Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	- Termostaati pole reguleeritud - Sooja vee temperatuur liiga madal	- Justirajte termostat - Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
Termoregulatsioon pole võimalik	- Termoregulaator määrdunud või lupjunud - Uuel paigaldusel põhikorpuse valesi ühendatud (peab olema külm paremal, soe vasakul) või 180 pööratud	- Termoregulaator puhastada või vajadusel välja vahetada - Muutke ühendusi
Ohutusnupp ei tööta	- Vedru on vigastatud või veaga - Surunupp on lubjastunud/ määrdunud	- Puhastage ning määrige kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära

Uzmanību!

Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!

Ieregulēšana (skatīt pēdējo lappusi)

Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja ūdens temperatūra no maisītāja atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras. Tādā gadījumā jārikojas sekojoši: rokturi ar temperatūras skalu griež tik ilgi, līdz ūdens iztecēšanas vietā ūdens sasniedzis 38 °C. Atsk

Temperatūras ierobežošana

Speciāls drošības elements ierobežo temperatūras diapazonu līdz 38 °C (aizsardzība pret apdedzināšanos). Ja ir nepieciešama augstāka temperatūra, iespējot drošības pogu, 38 °C bloķēšana tiek pārtraukta.

Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

Drošības funkcija (skatīt pēdējo lappusi)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var iestatīt jau iepriekš.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	max. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,15 - 0,6 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	max. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Caurtes intensitāte pie 0,3 MPa	
1 Patērētājs:	ca. 44 l/min
2 Patērētājs:	ca. 55 l/min

Apkope

Termostats ir aprīkots ar pretvārstu. Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā).

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Problēmas ar ūdens apgādi - Nefīrs regulatora filtrs - Nefīrs dušas filtra blīvējums - Nefīrumu uztvērējais pirms atpakaļplūdes novēršēja aizsērējis	- Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā - Tīrīt filtrus - Izfīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni - Tīrīt filtrus
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens cauruļvados un otrādi.	- Atpakaļplūdes novēršējs aizsērējis vai caurs	- Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	- Termostats nav pīeregulēts - Pārāk zema ūdens temperatūra	- Pīeregulēt termostatu - Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	- Termoregulators ir aizkalķojies vai nefīrs - Jaunas instalācijas gadījumā pamatelements ir nepareizi pieslēgts (jābūt: aukstais ūdens pa labi, karstais pa kreisi) vai ir pārgriezts par 180°.	- Izfīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt termoregulatoru - Atpakaļplūdes novēršējs aizsērējis vai caurs
Nestrādā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos	- Bojāta atspere - Poga aizkalķojusies / aizsērējusi	- Izfīrīt un ieeļļot, ja nepieciešams, nomainīt atsperi vai pogu

Pažnja!

Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!

Podešavanje (vidi zadnju stranu)

Korekcija je neophodna ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu. Pritom treba obratiti pažnju na sledeće:

Okrećite skalu ručice sve dok ne počne izlaziti voda temperature 38 °C. Ođvrite zavrtanj ručice, povucite ru

Ograničavanje temperature

Temperaturu pomoću sigurnosne blokade možete ograničiti na 38 °C (zaštita od opekotina vrućom vodom).

Ukoliko želite temperaturu višu od 38 °C, pritiskom na dugme deaktivirate sigurnosnu blokadu.

Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vode.

Safety funkcija (vidi zadnju stranu)

Zahvaljujuću Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	max. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,15 - 0,6 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	max. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa	
1 Potrošač:	ca. 44 l/min
2 Potrošač:	ca. 55 l/min

Održavanje

Termostat je opremljen nepovratnim ventilom. Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	- Prenizak pritisak vode - Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice - Mrežasta zaptivka tuša je prljava - Mrežica za hvatanje prljavštine ispred nepovratnog ventila je prljava	- Ispitajte pritisak u cevima - Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici - Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva - Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	- Nepovratni ventil je prljav ili ne zaptiva	- Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	- Termostat nije podešen - Preniska temperatura tople vode	- Podesite termostat - Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
Regulisanje temperature nije moguće	- Regulator temperature je prljav ili obložen naslagama kamenca - Pri ponovnoj instalaciji telo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću levo) ili je zakrenuto za 180 stepeni.	- Očistite ili zamenite regulator temperature. - Menjanje priključaka
Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije	- Opruga je neispravna - Dugme je začepljeno slojem kamenca ili prljavo	- Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim

Obs!

Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!

Justering (se siste side)

Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten. Her skal man passe på følgende: Skale-grep dreies inntil vann med 38 °C kommer ut av uttaksstedet. Grepskruen løsnes, grepet trek

Temperaturbegrensning

Temperaturområdet begrenses til 38 °C ved hjelp av sikkerhetssperren. Ønsker man en høyere temperatur enn 38 °C kan sperren deaktiveres ved trykk på sikkerhetsknappen.

For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.

Safety Function (se siste side)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.

Tekniske data

Driftstrykk	max. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,15 - 0,6 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	max. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa	
1 Forbruker:	ca. 44 l/min
2 Forbruker:	ca. 55 l/min

Vedlikehold

Termostaten er utstyrt med returløpssperre. Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	- Forsyningsstrykk er ikke tilstrekkelig - Smussfangersil til reguleringsenheten skitten. - Dusjens silpakning er skitten - Smussfilter før tilbakeslagsventilen er forurenset	- Ledningsstrykk sjekkes - Smussfangersil rengjøres - Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres - Smussfangersil rengjøres
Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	- Tilbakeslagsventil forurenset eller utett	- Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	- Termostat ble ikke justert - For lav varmtvannstemperatur	- Termostat justeres - Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C
Temperaturregulering er ikke mulig	- Reguleringsenhet for temperatur er skitten eller forkalket - Ved nyinstallasjon: basiselement feilaktig tilkoblet (riktig: kaldt høyre, varmt venstre) eller bygd inn 180 forvrent	- Reguleringsenhet for temperatur rengjøres og byttes hvis nødvendig - Skift tilkoblingene
Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon	- Fjær defekt - Trykk-knapp forkalket/ forurenset	- Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig

Внимание!

Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!

Юстиране (вижте последната страница)

Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция. При това да се има пред вид следното: Завъртете ръкохватката със скала, докато на мястото на водовземане изтече вода с 38 °C

Ограничение на температурата

Температурният диапазон се ограничава до 38 °C с помощта на безопасителна бариера (защита от попарване). Ако желаете по-висока температура, бариерата от 38 °C може да се надвиши с натискане на копчето за обезопасяване.

За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

Safety Function (Функция за безопасност) (вижте последната страница)

Благодарение на Safety Function (функция за

безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.

Технически данни

Работно налягане:	max. 1 MPa
Препоръчително работно налягане:	0,15 - 0,6 MPa
Контролно налягане:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	max. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Мощност на потока при 0,3 МПа	
1 Консуматор:	ca. 44 l/min
2 Консуматор:	ca. 55 l/min

Поддръжка

Термостатът е оборудван с предпазител за обратен поток. Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се проверява функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	- Захранващото налягане не е достатъчно - Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена - Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя - Цедката за улавяне на замърсявания пред приспособлението за предотвратяване на замърсявания е замърсена	- Проверете налягането на тръбопровода - Почистване на цедката за улавяне на замърсяванията - Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча - Почистване на цедката за улавяне на замърсяванията
Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	- Приспособлението за предотвратяване на замърсявания е замърсено или не е херметично	- Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	- Термостатът не е юстиран - Твърде ниска температура на водата	- Юстиране на термостата - Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C
Не е възможно регулиране на температурата	- Приспособлението за регулиране на температурата е замърсено или покрито с варовик - При нова инсталация основното тяло е свързано погрешно (Зад.: студено отдясно, топло отляво или монтирайте със завъртане от 180°)	- Почистете респ. сменете приспособлението за регулиране на температурата - Променете изводите
Копчето на предпазната блокировка не функционира	- Дефектна пружина - Копчето е покрито с варовик / замърсено	- Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необх. ги сменете

Kujdes!

Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!

Justimi (shikoni faqen e fundit)

Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostatat. Gjatë kësaj duhet pasur parasysh:

Rrotulloni dorezën e shkallëzimeve deri sa në pikën e rrjedhjes të rrjedh

Kufizimi i temperaturës

Zona e temperaturës kufizohet me anë të bllokadës së sigurisë në 38 °C (ruajta nga përvëlimi).

Nëse dëshironi të keni një temperaturë më të lartë, atëherë mund të kalohet kufiri i caktuar prej 38 °C duke shtypur butonin e sigurisë.

Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.

Funksionet e sigurisë (shikoni faqen e fundit)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.

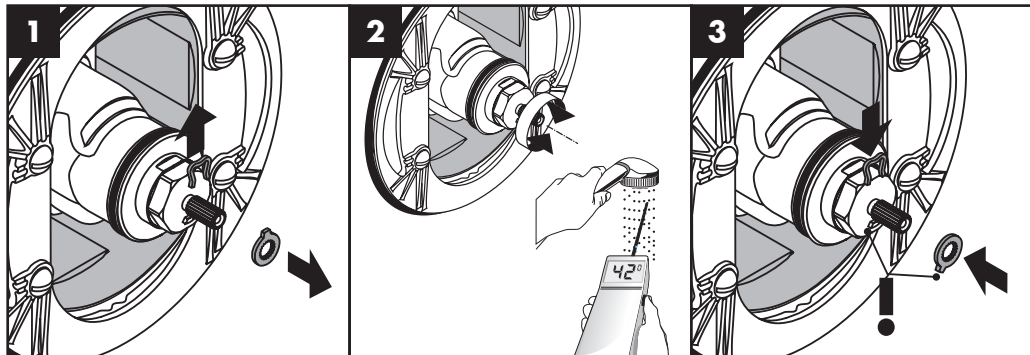
Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	max. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,15 - 0,6 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	max. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Kapaciteti i rrjedhjes në 0,3 MPa	
1 Konsumator:	ca. 44 l/min
2 Konsumator:	ca. 55 l/min

Mirëmbajtja

Termostati është i pajisur me pengues të rrjedhjes në drejtim të kundërt. Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (DIN 1988 një herë në vit).

Dëmtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	- Presioni ushqyes jo limjaftueshem - Sita që mbledh papastertite tek njësia rregulluese është me papasterti - Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti - Filtri përpara kundërvalvulës është i bllokuar	- Kontrolloni presionin e tubacionit - Pastroni siten që mbledh papastertite - Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit - Pastroni siten që mbledh papastertite
Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohtë do të cohet tek tubacioni i ujit të ftohtë kur armatura është e mbyllur ose anasjelltas	- Kundërvalvula është bllokuar ose ka rrjedhje	- Pastroni ose kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht të ujit
Temperatura reale nuk perputhet me temperaturën e regjistruar	- Termostati nuk është rregulluar - Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	- Rregulloni termostatin - Risni temperaturën e ujit të ngrohtë nga 42 °C deri 65 °C
Rregullimi i temperaturës nuk është i mundur	- Njësia rregulluese e temperaturës me papasterti ose me kalk - Tek instalimi i ri karkasa baze është lidhur gabim (Duhet: ftohtë djathtas, ngrohtë majtas) ose është montuar 180grade ndryshe	- Pastroni ose kembeni njësine rregulluese të temperaturës - Rregulloni lidhjet
Butoni i bllokuesit të sigurisë pa funksion	- Susta me defekt - Butoni me shtypje ka zënë bigorr/ është bllokuar	- Pastroni butonin ose susten dhe grasatojeni pak, ose nderrojeni



D Einstufen

F Réglage

GB Adjustment

I Taratura

E Puesta a punto

NL Correctie

DK Justering

P Ajustagem

PL Regulacja

RUS Настройка

CZ Nastavení

SK Nastavenie

HU Beszerelés

FIN Säätö

S Inställning av maxtemperatur

LT Nustatymas

HR Regulacija

TR Ayarlama

RO Reglare

GR Ρύθμιση

SL Nastavitev

EST Reguleerimine

LV Ierēgulēšana

SRB Podešavanje

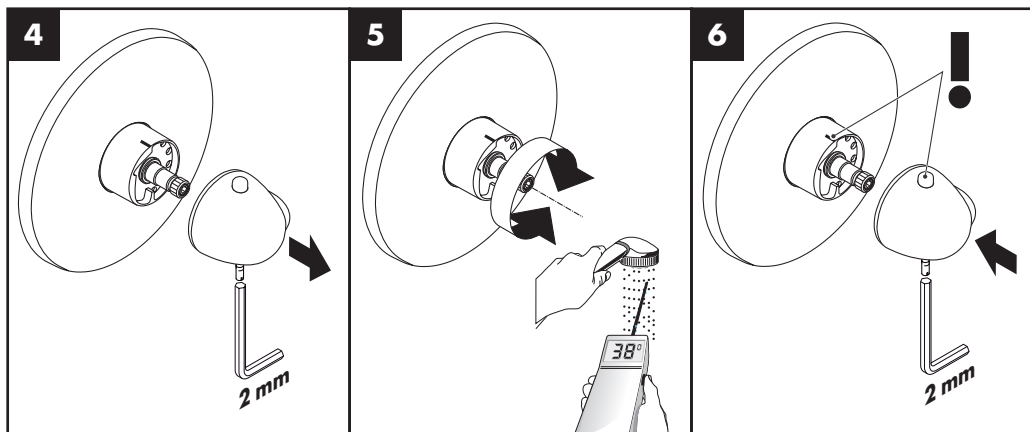
NO Justering

BG Юстиране

AL Justimi

UAE طبض

PRC 校准



hansgrohe